PARKSIDE®

ACCESORIOS PARA COMPRESOR / SET DI ACCESSORI AD ARIA COMPRESSA PDSS A1

(ES)

ACCESORIOS PARA COMPRESOR

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

CONJUNTO DE ACESSÓRIOS PARA AR COMPRIMIDO

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

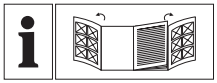
SET DI ACCESSORI AD ARIA COMPRESSA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR TOOL SET

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

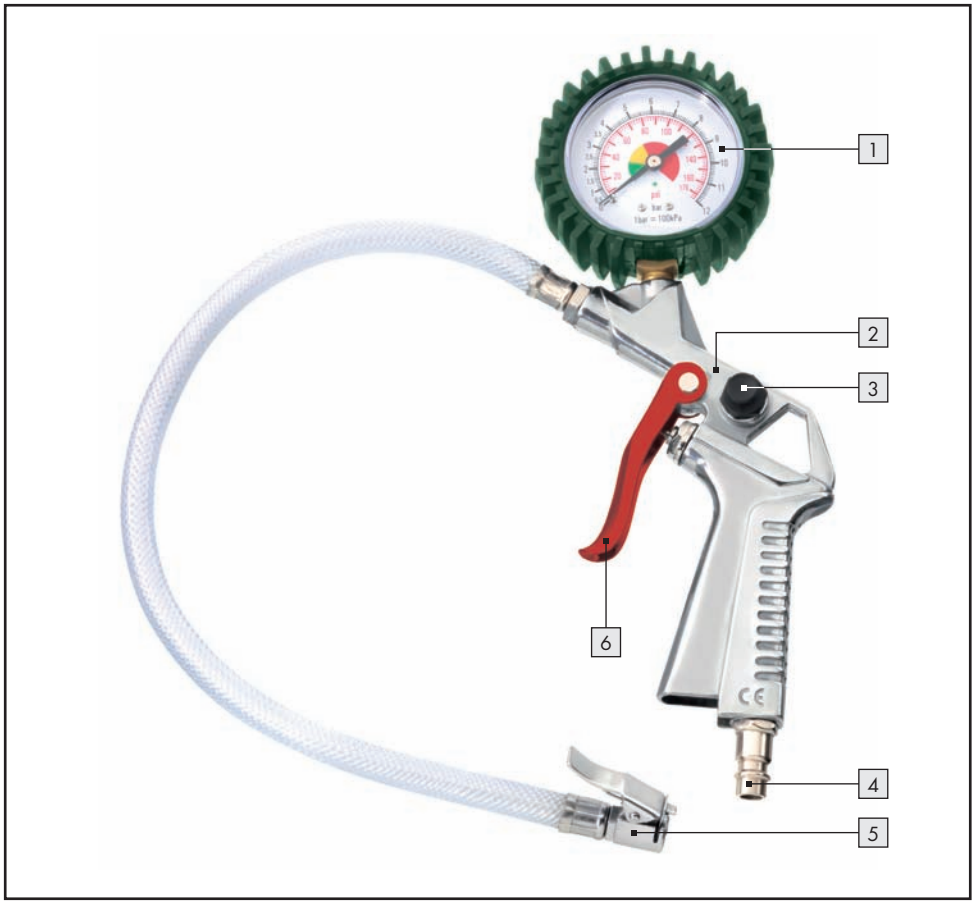
(GB) (MT)

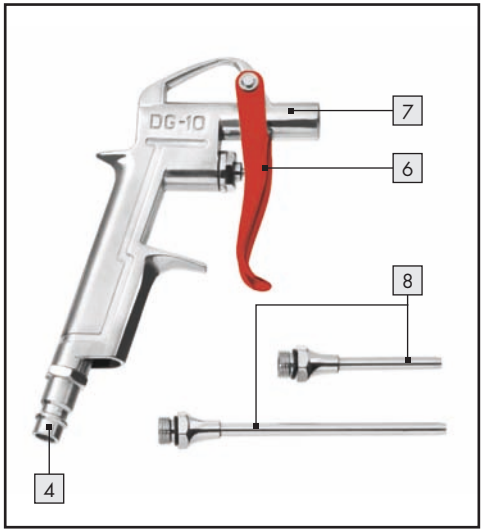
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

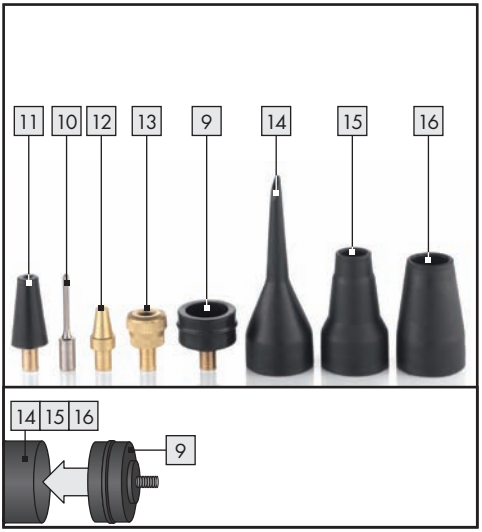
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	17
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	23
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29


1
2
3
6
4
5


DG-10
7
6
8
4


11
10
12
13
9
14
15
16
14 15 16
9

BEACH ACTION
OFFICIAL SIZE & WEIGHT

Introducción
Uso adecuado ..... Página 6
Equipamiento ..... Página 6
Volumen de suministro ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 7

Advertencias de seguridad ..... Página 7
Accesorios originales y adicionales ..... Página 8

Puesta en funcionamiento
Conectar la fuente de aire comprimido ..... Página 8
Utilizar el medidor / inflador de ruedas de aire comprimido ..... Página 8
Utilizar pistola de soplado de aire comprimido ..... Página 9

Limpieza y mantenimiento ..... Página 9

Asistencia ..... Página 9

Garantía ..... Página 9

Eliminación ..... Página 9

Declaración de conformidad / Fabricante ..... Página 10

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		No dirija el aparato hacia personas ni / o hacia animales.
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		¡Mantenga a los niños alejados del aparato!
	Utilice gafas de protección y un protector de oídos		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Accesorios para compresor PDSS A1

Introducción

Familiarícese con las funciones del aparato antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez e infórmese sobre su uso adecuado. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros entrégueles también toda la documentación.

Uso adecuado

Este medidor / inflador de ruedas de aire comprimido es adecuado para inflar ruedas de bicicleta, barcos hinchables, colchonetas hinchables, balones, etc. La pistola de soplado de aire comprimido está diseñada para la limpieza y el soplado de objetos y lugares de difícil acceso. Cualquier otro uso o modificación del aparato se consideran inadecuados y conllevan considerables peligros de accidente. No asumiremos ninguna responsabilidad por los daños ocasionados debido a un uso distinto del adecuado. El aparato está únicamente diseñado para fines particulares.

Equipamiento

1 Manómetro
2 Medidor / inflador de ruedas de aire comprimido
3 Válvula de ventilación
4 Boquilla roscada
5 Tubo con enchufe de válvula
6 Gatillo
7 Pistola de soplado de aire comprimido
8 Tobera de prolongación

Accesorios:

9 Cabezal para 14, 15, 16
10 Aguja de balón
11 Adaptador universal, para válvulas con un Ø interno de aprox. 9 mm
12 Adaptador universal, para válvulas con un Ø interno de aprox. 6 mm
13 Adaptador de válvula, p. ej., para válvulas de ruedas de bicicletas
14 Adaptador universal, para válvulas con un Ø interno de aprox. 8 mm
15 Adaptador para válvulas de paso, p. ej., de barcos hinchables
16 Adaptador para válvulas de ventilación

Volumen de suministro

1 medidor / inflador de ruedas de aire comprimido
1 pistola de soplado de aire comprimido
2 tobera de prolongación
1 set adaptador (8 partes)
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Presión de trabajo:	máx. 8 bar
Calidad del aire comprimido:	limpio, sin aceite ni condensación
Velocidad del caudal:	típico 170-300 lit./min.
Nivel de presión de sonido:	86 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	98 dB(A)

Valor de medida según EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Advertencias de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y advertencias. *La inobservancia de las indicaciones de seguridad y de las advertencias podría causar lesiones graves y/o daños materiales.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

¡ADVERTENCIA! Compruebe la presión atmosférica con un manómetro graduado cuando haya efectuado la recarga.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ASFIXIA! ¡En los trabajos con nitrógeno existe peligro de asfixia! *¡Realice los trabajos únicamente en habitaciones bien ventiladas!*

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO Y RIESGOS PARA LA SALUD! *Utilice los aparatos únicamente en lugares bien ventilados.*

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! *Nunca sobrepase la presión de trabajo máxima permitida de 8 bar. Para ajustar la presión de trabajo utilice un dispositivo reductor de presión.*

¡ADVERTENCIA! ¡FUERZAS DE REPULSIÓN! *Al trabajar con gran presión pueden surgir fuerzas de repulsión que, eventualmente, podrían llevar a riesgos debidos a la carga continua.*

¡RIESGO DE LESIONES! ¡USO INAPROPIADO! *No dirija el aparato hacia personas ni/o hacia animales.*

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! *No utilice nunca oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.*

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Afloje primero la manguera de la fuente de la fuente de aire comprimido y retire después el tubo de alimentación del aparato. *De esta forma evitará un arremolinamiento incontrolado o un retroceso del tubo de alimentación.*

Utilice equipos de protección corporal adecuados para protegerse.

Durante el funcionamiento del aparato, mantenga a otras personas, especialmente niños, alejados del mismo. *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

- *Antes de comenzar los trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de transportar el aparato, retírelo de la fuente de aire comprimido.*
- *Al soltar el acoplamiento del tubo, sujételo firmemente con la mano para evitar lesiones producidas por su rápido retroceso.*
- **Tenga cuidado de no causar daños.** *Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato no presenta ningún daño. Si el aparato presentase averías, no deberá ponerlo en funcionamiento.*
- *No doble el tubo del aparato. De lo contrario, podría dañarlo.*
- **¡ADVERTENCIA!** *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante de sus artículos hinchables.*
- *No retire etiquetas tipo - son piezas del aparato importantes para la seguridad.*
- *Si no tiene experiencia en utilizar el aparato, debería acudir a que le enseñen a como utilizarlo sin riesgos.*

Accesorios originales y adicionales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones.** El uso de accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones puede derivar en lesiones.

Puesta en funcionamiento

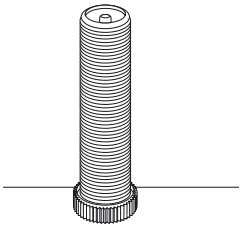
Conectar la fuente de aire comprimido

INDICACIÓN: el producto deberá usarse únicamente con aire a presión limpio, sin aceite ni condensación, y no sobrepasar la presión de trabajo máxima de 8 bar.
INDICACIÓN: para poder regular el aire comprimido, la fuente de aire comprimido deberá estar equipada con un (filtro) reductor de presión.

- Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada y una el acoplamiento rápido del tubo de alimentación con la boquilla roscada 4 del producto. El bloqueo se produce automáticamente.

Utilizar el medidor / inflador de ruedas de aire comprimido 2

1. Introduzca el enchufe de válvula 5 en la válvula.

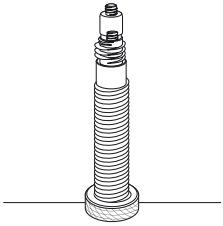


Válvula Schrader
(utilizado a menudo en bicicletas de montaña)

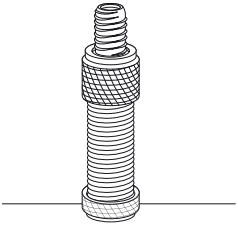
2. Presione el gatillo 6 para iniciar la circulación del aire.
3. Suelte el gatillo 6 para detener la circulación del aire.
   Lea la presión de llenado en el manómetro 1.
4. Si hubiese demasiado aire (demasiada presión) en el objeto: presione la válvula de ventilación 3 para dejar salir el aire en exceso.
5. Pulse la palanquita del enchufe de válvula 5 hacia abajo y retire el enchufe 5 de la válvula.
6. Tras finalizar el trabajo, separe el aparato del compresor.
   INDICACIÓN: primero suelte el tubo del compresor y justo después el tubo de alimentación del aparato. De esta forma evitará un arremolinamiento incontrolado del tubo de alimentación.

Utilizar accesorio:

- Pulse la palanquita del enchufe de válvula 5 y conecte el accesorio deseado 10 hasta 13 o la pieza 9 en el enchufe de la válvula 5.



Válvula presta, p. ej., válvula de bicicleta de carrera



Válvula Dunlop, válvula clásica de rueda de bicicleta

CONSEJO: se utilizará el adaptador de válvula 13 en las siguientes válvulas de bicicleta mostradas.

Utilizar pistola de soplado de aire comprimido 7

1. Desatornille una tobera de prolongación 8 de la pistola de soplado de aire comprimido 7.
2. Presione el gatillo 6 para iniciar la circulación del aire.
3. Suelte el gatillo 6 para detener la circulación del aire.
4. Tras finalizar el trabajo, separe el aparato del compresor.
   INDICACIÓN: primero suelte el tubo del compresor y justo después el tubo de alimentación del aparato. De esta forma evitará un arremolinamiento incontrolado del tubo de alimentación.

Limpieza y mantenimiento

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Desconecte el aparato del suministro de aire a presión antes de limpiarlo.

El aparato no necesita mantenimiento.

- No utilice objetos afilados para limpiar el dispositivo. No deben entrar líquidos en el interior del dispositivo. Si lo hace, puede dañar el aparato.
- Limpie regularmente el dispositivo, de preferencia inmediatamente después de finalizar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño suave.

Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 64573

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No tire el producto en la basura doméstica!

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Tipo / Designación de la máquina:
Accesorios para compresor PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de serie: IAN 64573

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ..... Pagina 12
Dotazione ..... Pagina 12
Ambito di fornitura ..... Pagina 12
Dati tecnici ..... Pagina 13

Indicazioni di sicurezza ..... Pagina 13
Accessori / apparecchi suppletivi originali ..... Pagina 14

Avvio
Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa ..... Pagina 14
Utilizzo del manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici ..... Pagina 14
Utilizzo della pistola di soffiaggio ad aria compressa ..... Pagina 15

Manutenzione e pulizia ..... Pagina 15

Service ..... Pagina 15

Garanzia ..... Pagina 15

Smaltimento ..... Pagina 16

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ..... Pagina 16

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio!
	Indossare occhiali protettivi e cuffie di protezione.		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Set di accessori ad aria compressa PDSS A1

Introduzione

Familiarizzarsi con le funzioni dell'apparecchio prima di metterlo in funzione per la prima volta ed informarsi su come maneggiarlo in modo corretto. Leggere bene il seguente manuale d'uso. Conservare bene il manuale d'uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici è destinato a gonfiare gomme di biciclette, canotti pneumatici, materassini ad aria, palloni ecc. La pistola di soffiaggio ad aria compressa è destinata a pulire oggetti e punti difficilmente raggiungibili soffiando aria su essi. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si intende non conforme all'uso e determina notevoli pericoli di incidente. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alle modalità d'uso. Il prodotto è destinato solamente per l'utilizzo in ambito privato.

Dotazione

1 Manometro
2 Manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici
3 Valvola di sfiato
4 Nipplo a innesto
5 Tubo flessibile con connettore valvola
6 Grilletto
7 Pistola di soffiaggio ad aria compressa
8 Prolunga

Accessori:

9 Inserto per 14, 15, 16
10 Ago per pallone
11 Adattatore universale, per valvole aventi un diametro interno di circa 9 mm
12 Adattatore universale, per valvole aventi un diametro interno di circa 6 mm
13 Adattatore per valvola, ad esempio per valvole per gomme di bicicletta
14 Adattatore universale, per valvole aventi un diametro interno di circa 8 mm
15 Adattatore per valvole a vite, ad esempio di canotti
16 Adattatore per valvole di sfiato

Ambito di fornitura

1 manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici
1 pistola di soffiaggio ad aria compressa

2 prolunghe
1 set di adattatori (8 pezzi)
1 libretto di istruzioni d'uso

Dati tecnici

Pressione di lavoro:	max. 8 bar
Qualità dell'aria compressa:	pulita, priva di olio e di condensa
Portata:	tipicamente 170-300 litri / Min.
Livello di pressione acustica:	86 dB(A)
Livello di intensità sonora:	98 dB(A)

Valore rilevato ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezze e le istruzioni riportate. *Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

⚠ ATTENZIONE! Dopo avere eseguito il riempimento, controllare il livello di aria compressa con un manometro adatto.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Lavorando con l'azoto vi è pericolo di soffocamento! *Lavorare quindi solamente in ambienti ben ventilati!*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO PER LA SALUTE, D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE! *Utilizzare gli apparecchi solamente in ambienti ben ventilati.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! *Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.*

⚠ ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE! *In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.*

- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO NON PERMESSO!** *Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! *Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione.*

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. *In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione o un suo contraccolpo.*

- **Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio mantenere bambini e altre persone lontane da esso.** *In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.*
- *Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione, nonché prima di ogni trasporto dell'apparecchio medesimo.*
- *Per evitare lesioni provocate da un tubo flessibile che scatta all'indietro tenere il tubo flessibile ben fermo in mano mentre si stacca il raccordo.*
- **Fare attenzione all'eventuale presenza di danni.** *Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio. Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.*
- *Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario esso potrebbe essere danneggiato.*

- **NOTA!** *Osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori degli articoli di gonfiaggio.*
- *Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.*
- *Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.*

Accessori / apparecchi suppletivi originali

- **Utilizzare solamente accessori e componenti aggiuntivi indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso può rappresentare un rischio di lesione per l'utilizzatore.

Avvio

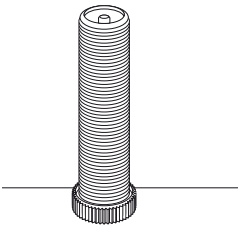
Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

NOTA: Il prodotto può essere alimentato esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 8 bar misurata all'apparecchio.
NOTA: Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

□ Collegare il prodotto a una fonte di alimentazione di aria compressa adatta collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto 4. Il serraggio avviene automaticamente.

Utilizzo del manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici 2

1. Inserire il connettore valvola 5 sulla valvola medesima.

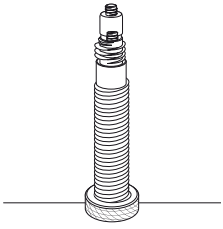


Valvola Schrader
(ad esempio utilizzate spesso sulle mountain bike)

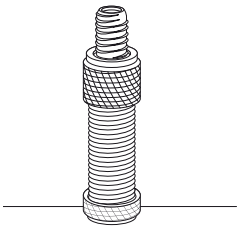
2. Per avviare l'alimentazione dell'aria premere il grilletto 6.
3. Per interrompere l'alimentazione dell'aria rilasciare il grilletto 6.
   Leggere la pressione di riempimento sul manometro 1.
4. Qualora nell'elemento da riempire vi fosse troppa aria (una pressione troppo alta), premere la valvola di sfiato 3 per fare fuoriuscire un poco d'aria.
5. Premere la leva del connettore valvola 5 verso il basso e sfilare il connettore valvola 5 dalla valvola medesima.
6. Una volta conclusa la lavorazione staccare l'apparecchio dal compressore.
   NOTA: Anzitutto staccare il tubo flessibile dal compressore, e solamente in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Utilizzo degli accessori:

□ Premere la leva del connettore valvola 5 e inserire l'accessorio desiderato (da 10 a 13) o l'inserto 9 nel connettore valvola 5.



Valvola Sclaverand, ad esempio valvola per bicicletta da corsa



Valvola Dunlop, valvola per bicicletta classica

SUGGERIMENTO: Per i tipi di valvola da bicicletta mostrati viene utilizzato l'adattatore per valvola 13.

Utilizzo della pistola di soffiaggio ad aria compressa 7

1. Avvitare una prolunga 8 sulla pistola di soffiaggio ad aria compressa 7.
2. Per avviare l'alimentazione dell'aria premere il grilletto 6.
3. Per interrompere l'alimentazione dell'aria rilasciare il grilletto 6.
4. Una volta conclusa la lavorazione staccare l'apparecchio dal compressore.
   NOTA: Anzitutto staccare il tubo flessibile dal compressore, e solamente in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Manutenzione e pulizia

- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Staccare completamente l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare oggetti ruvidi. Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Pulire l'apparecchio con regolarità, possibilmente alla fine di ogni lavorazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

Service

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali,** a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 64573

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64573

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare il prodotto nella spazzatura domestica!

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Set di accessori ad aria compressa PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Numero di serie: IAN 64573

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Introdução
Utilização correcta....Página 18
Equipamento....Página 18
Material fornecido....Página 18
Dados técnicos....Página 18

Indicações de segurança
Acessórios / aparelhos adicionais originais....Página 19

Colocação em funcionamento
Ligar fonte de ar comprimido....Página 20
Utilizar o aparelho de medição e enchimento de ar comprimido para pneus....Página 20
Utilizar a pistola de purga para ar comprimido....Página 20

Manutenção e limpeza....Página 21

Assistência....Página 21

Garantia....Página 21

Eliminação....Página 21

Declaração de conformidade / Fabricante....Página 22

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Não direccione o aparelho contra pessoas e / ou animais.
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Manter o aparelho fora do alcance das crianças!
	Utilize óculos de protecção e um protector de ouvidos.		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Conjunto de acessórios para ar comprimido PDSS A1

Introdução

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, familiarize-se com as suas funções e informe-se acerca do seu correcto manuseamento. Leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização. Guarde estas indicações com cuidado e entregue-as a terceiros, se for o caso.

Utilização correcta

Este aparelho de medição e enchimento de ar comprimido para pneus serve para encher pneus de bicicletas, barcos pneumáticos, colchões de ar, bolas, etc. A pistola de purga para ar comprimido destina-se à limpeza e purga de objectos e de pontos de difícil acesso. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

Equipamento

1 Manómetro
2 Aparelho de medição e enchimento de ar comprimido
3 Válvula de purga
4 Bocal de encaixe
5 Mangueira com conector de válvula direito
6 Gatilho
7 Pistola de purga para ar comprimido
8 Bico de prolongamento

Acessórios:

9 Adaptador para 14, 15, 16
10 Bico de encher bolas
11 Adaptador universal para válvulas com um Ø interior de aprox. 9 mm
12 Adaptador universal para válvulas com um Ø interior de aprox. 6 mm
13 Adaptador de válvulas p.ex. válvulas para pneus de bicicletas
14 Adaptador universal para válvulas com um Ø interior de aprox. 8 mm
15 Adaptador para válvulas roscadas p.ex. de barcos insufláveis
16 Adaptador para válvulas de purga

Material fornecido

1 Aparelho de medição e enchimento de ar comprimido
1 Pistola de purga para ar comprimido
2 Bicos de prolongamento
1 Conjunto de adaptador (8 peças)
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Pressão de funcionamento	máx. 8 bar
Qualidade do ar comprimido:	purgado, sem óleo e sem condensação

Caudal volumétrico:	típico 170 - 300 litros / minutos
Nível de pressão sonora:	86 dB(A)
Nível da potência acústica:	98 dB(A)

Valores de medição determinados segundo EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Indicações de segurança

⚠ **AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** *Negligência no cumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar ferimentos e / ou danos materiais graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.

⚠ **AVISO! Verifique, após enchimento, a pressão do ar com um manómetro calibrado.**

⚠ **AVISO! PERIGO DE ASFIXIA!**
Ao trabalhar com azoto existe o perigo de asfixia! *Deste modo, trabalhe apenas em espaços bem arejados!*

⚠ **AVISO! PERIGO PARA A SAÚDE, DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO!** *Utilize os aparelhos apenas em áreas bem ventiladas.*

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Nunca exceda a pressão de funcionamento máxima autorizada de 8 bar. Utilize para a regulação do ar de funcionamento um redutor de pressão.

⚠ **AVISO! FORÇA DE RETORNO!** *Podem surgir forças de retorno em altas pressões de trabalho, que podem causar perigos em caso de excesso de carga contínua.*

-
PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRECTA! *Não direccione o aparelho contra pessoas e / ou animais.*

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Em primeiro lugar, solte a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois retire a mangueira de alimentação do aparelho. *Deste modo, evita forças de retorno ou que a mangueira de alimentação rodopie de modo incontrolável.*

-
Utilize para sua própria segurança protecção adequada.
-
Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando estiver a utilizar o aparelho. *No caso de distracção, pode perder o controlo sobre o aparelho.*
- *Retire o aparelho da fonte do ar comprimido antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção assim como antes do transporte do mesmo.*
- *Ao soltar o acoplamento por mangueiras, segure bem a mangueira na mão para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.*
- **Tenha em atenção os danos.** *Antes da colocação em funcionamento, verifique o aparelho quanto a possíveis danos. Caso o aparelho apresente avarias, não pode ser colocado em funcionamento de maneira nenhuma.*
- *Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, este poderá ficar danificado.*
- **NOTA!** *Tenha em atenção as indicações de segurança do fabricante dos artigos insufláveis.*
- *Não retire nenhuma placa de identificação - estas são componentes de segurança relevantes do aparelho.*
- *Caso não tenha experiência com o aparelho, deverá ter instruções sobre o manuseamento sem perigos.*

Acessórios / aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de acessórios diferentes daqueles recomendados no manual de instruções pode significar um perigo de ferimentos.

Colocação em funcionamento

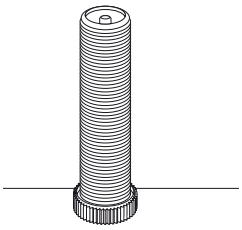
Ligar fonte de ar comprimido

NOTA: O produto só pode ser utilizado com ar comprimido purgado, sem condensação ou óleo e não pode exceder a pressão de funcionamento máxima de 8 bar no aparelho.
NOTA: Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

- Ligue o produto a uma fonte de ar comprimido adequada, ao conectar o acoplamento rápido da mangueira de alimentação com um bocal de encaixe 4 ao produto. O bloqueio sucede automaticamente.

Utilizar o aparelho de medição e enchimento de ar comprimido para pneus 2

1. Encaixe o conector de válvula 5 na válvula.



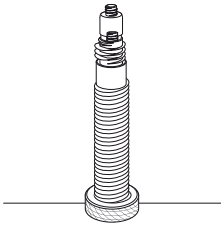
Válvula Schrader
(p. ex. utilizado muitas vezes na bicicleta de montanha)

2. Prima o gatilho 6 para iniciar a alimentação de ar.
3. Solte o gatilho 6 para parar a alimentação de ar.
   Leia a pressão de enchimento no manómetro 1.
4. Caso esteja muito ar (pressão muito elevada) no objecto de enchimento: prima a válvula de purga 3 para retirar ar.
5. Prima a alavanca do conector de válvula 5 para baixo e retire o conector de válvula 5 da válvula.
6. Desligue o aparelho após o trabalho do compressor.

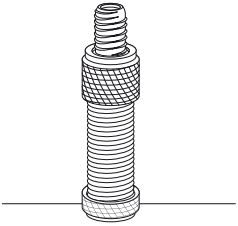
NOTA: Em primeiro lugar solte a mangueira do compressor e retire só depois a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita que a mangueira de alimentação rodopie de modo incontrolável.

Utilizar acessórios:

- Prima a alavanca do conector de válvulas 5 e encaixe o acessório pretendido 10 até 13 ou o acessórios 9 no conector de válvulas 5.



Válvula de Schrader, p. ex. válvula de bicicletas de corrida



Válvula de Dunlop, válvula tradicional de bicicletas

DICA: Para as válvulas de bicicleta indicadas é utilizado o adaptador de válvula 13.

Utilizar a pistola de purga para ar comprimido 7

1. Aparafuse um bico de prolongamento 8 na pistola de purga para ar comprimido 7.
2. Prima o gatilho 6 para iniciar a alimentação de ar.
3. Solte o gatilho 6 para parar a alimentação de ar.
4. Desligue o aparelho após o trabalho do compressor.

NOTA: Em primeiro lugar solte a mangueira do compressor e retire só depois a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita que a mangueira de alimentação rodopie de modo incontrolável.

Manutenção e limpeza

- **⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Separe sem falta o aparelho da alimentação de ar comprimido antes da limpeza.

O aparelho não necessita de manutenção.

- Não utilize objectos afiados para a limpeza do aparelho. Não devem entrar líquidos no interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho poderia ser danificado.
- Limpe o aparelho regularmente, de preferência imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Limpe a caixa com um pano seco.

Assistência

- **⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 64573

Eliminação

A embalagem consiste exclusivamente de materiais amigos do ambiente. Elimineos nos pontos de recolha de reciclagem local.

Não coloque o produto no lixo doméstico!

Relativamente à possibilidade de eliminação dos aparelho usados, informe-se junto da sua junta de freguesia ou câmara municipal.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Designação do tipo / Máquina:
Conjunto de acessórios para ar comprimido
PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de série: IAN 64573

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use ..... Page 24
Features and equipment ..... Page 24
Included items ..... Page 24
Technical data ..... Page 24

Safety advice
Original accessories / attachments ..... Page 25

Bringing into use
Connecting the compressed air source ..... Page 26
Using the tyre inflator gauge ..... Page 26
Using the blow gun ..... Page 26

Maintenance and cleaning ..... Page 27

Service centre ..... Page 27

Warranty ..... Page 27

Disposal ..... Page 27

Declaration of Conformity / Manufacturer ..... Page 28

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Never point the device at people or animals.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from the device!
	Wear hearing protection and protective glasses		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Air tool set PDSS A1

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle the device correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc. The blow gun is intended for cleaning and blowing out material from objects and difficult to access places. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

Features and equipment

1 Gauge
2 Tyre inflator gauge
3 Deflator valve
4 Plug-in nipple
5 Hose with valve connector, straight
6 Trigger
7 Blow gun
8 Extension nozzle

Accessory:

9 Cap for 14, 15, 16
10 Ball needle
11 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 9 mm
12 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 6 mm
13 Valve adapter, e.g. for cycle tyre valves
14 Universal adapter. for valves with internal Ø of approx. 8 mm
15 Adapter for screw valves, e.g. on inflatable dinghies
16 Adapter for deflator valves

Included items

1 Tyre inflator gauge
1 Blow gun
2 Extension nozzles
1 Adapter set (8-piece)
1 Operating instructions

Technical data

Working pressure:	Max. 8 bar
Compressed air quality:	Cleaned, oil- and condensate-free

Volume flow rate:	Typically 170 - 300 Ltr. / Min.
Sound pressure level:	86 dB(A)
Sound power level:	98 dB(A)

Values determined in accordance with EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Safety advice

⚠ **WARNING! Read all the safety advice and instructions**. *Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.*

keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

⚠ **WARNING! Check the air pressure with a suitable manometer after filling.**

⚠ **WARNING! DANGER OF SUFFOCATION! Working with nitrogen presents a danger of suffocation!** *Work in well ventilated spaces only.*

⚠ **WARNING! RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** *The device must be used in well-ventilated areas only.*

⚠ **WARNING! DANGER OF INJURY!** *Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.*

⚠ **WARNING! RISK OF RECOIL FORCES!** *High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.*

- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** *Never point the device at people or animals.*

⚠ **WARNING! DANGER OF INJURY!** *Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.*

⚠ **WARNING! DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** *This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.*

- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*
- *Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.*
- *When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.*
- **Look out for damage on the device.** *Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.*
- *Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.*
- **NOTE!** *Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.*
- *Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.*
- *If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.*

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

Bringing into use

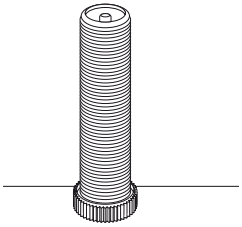
Connecting the compressed air source

NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.
NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

□ Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple 4 to the product. It locks itself in place automatically.

Using the tyre inflator gauge 2

1. Place the valve connector 5 on to the valve.

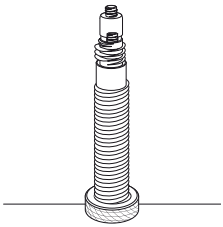


Schrader valve
(e.g. often used on mountain bikes)

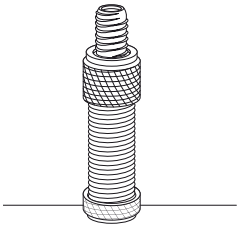
2. Press the trigger 6 to start the delivery of air.
3. Release the trigger 6 to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge 1.
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve 3 to release some air.
5. Press the lever of the valve connector 5 downwards and pull the valve connector 5 off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.
   NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Using accessories:

□ Press the lever of the valve connector 5 and insert the desired accessory 10 to 13 or the cap 9 into the valve connector 5.



Presta valve, e.g. cycle tyre valve



Dunlop valve, traditional cycle tyre valve

TIP: Use the valve adapter 13 for the cycle tyre valves shown.

Using the blow gun 7

1. Screw an extension nozzle 8 on to the blow gun 7.
2. Press the trigger 6 to start the delivery of air.
3. Release the trigger 6 to stop the delivery of air.
4. After you finish work, disconnect the device from the compressor.
   NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Maintenance and cleaning

- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 64573

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64573

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of the product with household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Device description:
Air tool set PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serial number: IAN 64573

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... Seite 30
Ausstattung ..... Seite 30
Lieferumfang ..... Seite 30
Technische Daten ..... Seite 30

Sicherheitshinweise
Originalzubehör / -zusatzgeräte ..... Seite 31

Inbetriebnahme
Druckluftquelle anschließen ..... Seite 32
Druckluft-Reifenfüllmessgerät verwenden ..... Seite 32
Druckluft-Ausblaspistole verwenden ..... Seite 32

Wartung und Reinigung ..... Seite 33

Service ..... Seite 33

Garantie ..... Seite 33

Entsorgung ..... Seite 34

Konformitätserklärung / Hersteller ..... Seite 34

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Gerät fernhalten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Die Druckluft-Ausblaspistole ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Manometer
2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
3 Entlüftungsventil
4 Stecknippel
5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
6 Abzugshebel
7 Druckluft-Ausblaspistole
8 Verlängerungsdüse

Zubehör:

9 Aufsatz für 14, 15, 16
10 Ballnadel
11 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
13 Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
14 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
15 Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
16 Adapter für Entlüftungsventile

Lieferumfang

1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
1 Druckluft-Ausblaspistole
2 Verlängerungsdüse
1 Adapterset (8-teilig)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck:	max. 8 bar
Druckluftqualität:	gereinigt, ölfrei und kondensatfrei
Volumendurchfluß:	typisch 170 - 300 Lit. / Min.

Schalldruckpegel: 86 dB(A)
Schallleistungspegel: 98 dB(A)
Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ **WARNUNG! Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.**

⚠ **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR! Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr!** *Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!*

⚠ **WARNUNG! GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** *Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** *Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.*

⚠ **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** *Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.*

- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** *Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** *Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.*

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** *So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.*

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*
- *Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.*
- *Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.*
- **Achten Sie auf Beschädigung.** *Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.*
- *Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.*
- **HINWEIS!** *Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.*
- *Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.*
- *Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.*

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Inbetriebnahme

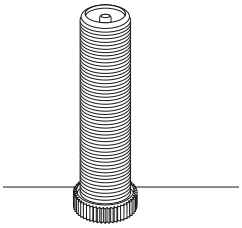
Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.
HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- □ Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel 4 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät 2 verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker 5 auf das Ventil.



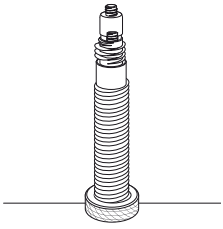
Schraderventil
(z.B. oft am Mountainbike verwendet)

2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
   Lesen Sie den Fülldruck am Manometer 1 ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil 3, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker 5 vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

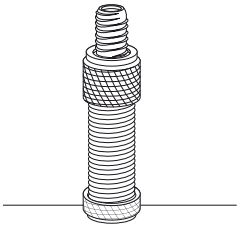
HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.
So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Zubehör verwenden:

- □ Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 und stecken Sie gewünschtes Zubehör 10 bis 13 oder den Aufsatz 9 in den Ventilstecker 5.



Sclaverandventil, z.B. Rennradventil



Dunlopventil, klassisches Fahrradventil

TIPP: Für die gezeigten Fahrradventile wird der Ventiladapter 13 verwendet.

Druckluft-Ausblaspistole 7 verwenden

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse 8 auf die Druckluft-Ausblaspistole 7 auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Wartung und Reinigung

- **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Service

- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 64573

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 64573

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64573

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

Herstellungsjahr: 03-2011
Seriennummer: IAN 64573

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 64573

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.: PDSSA1032011-5

5